

Druckluftnagler Typ 14/50-800C

- [1] Abmessungen: L = 380 H = 297 B = 93 mm;
 [2] Gewicht: 2,9 kg.
 [3] Zulässiger Luftdruck: 8 bar,
 [4] empfohlener Betriebsdruck: 5 - 8 bar.
 [5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar: 2,2 l freie Luft.
 [6] Eintreibgegenstand: Industrieklammern Typ 14 + 155 von 25 bis 50 mm.

[7] A-bewerteter Einzelereignis-Schalleistungspegel $L_{Wa,1s} = 91 \text{ dB}$

[8] A-bewerteter Einzelereignis-Emission Schalldruckpegel am Arbeitsplatz $L_{pA,1s} = 81 \text{ dB}$

[9] Vibrationskennwert $3,6 \text{ m/s}^2$

[10] Magazinart: Oberlader

[11] Ladekapazität: min 173 Klammern Typ 14
 160 Klammern Typ 155
 160 Klammern Typ 355

[12] Luftanschluß: 9 bis 10 mm Nennweite

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise unbedingt beachten.

Achtung: Gerät von der Druckluftzufuhr abkoppeln, Klammermagazin entleeren. Die Befestigung der Kappe muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 14 Nm eingestellt ist..

Austausch des Treibers und des Kolbens

Die vier Zylinderschrauben 13301139 herausdrehen und die Kappe komplett abheben (Bild 1). Mit dem Ersatztreiber, der von unten in den Treiberkanal eingeführt wird, die Kolben-Treiber-Einheit nach oben aus dem Naglergehäuse hinausrücken (Bild 2). Mit einem Dorn 5,5 mm sorgfältig den Stift 14401834 und die Spannhülse 13300273 herausdrücken. Den Kolben dafür in die Montagevorrichtung 14401091 einlegen (Bild 3). Defekte Teile austauschen. Vor dem Wiedereinsetzen Kolben-O-Ring einfetten mit O-Ring-Fett 13301706

Auswechseln des Puffers und des Zylinders

Herausdrehen der vier Zylinderschrauben 13301139 und Abheben der Kappe komplett. Danach Herausziehen der Ventilstange 14404663, der Zylinderabstützung 14404658 sowie der Kolben-Treiber-Einheit. Dann den Nagler umdrehen und kräftig auf eine Holzplatte schlagen (Bild 4). Durch die Erschütterung lösen sich Zylinder und Puffer und lassen sich leicht dem Gehäuse entnehmen. Defekte Teile ersetzen und leicht gefettet (O-Ring-Fett 13301706) einsetzen.

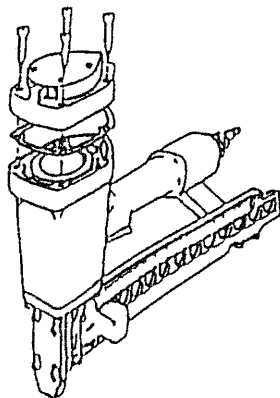
Austausch von Rollfeder und Schubkasten

Sicherungsscheibe 13300347 lösen und Schubkastenarretierung entfernen. Schubkasten vom Klammerträger ziehen. Rollfeder entspannen. Sicherungsscheibe 13300347 lösen und Feder aushaken. Teile austauschen und wieder montieren (Bild 5).

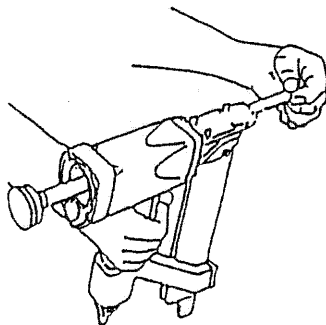
Auswechseln der Ventil-O-Ringe

Herausdrehen der vier Zylinderschrauben 13301139 und Abheben der Kappe komplett. Auf der Unterseite der Kappe den Sprengring 14404648 mittels eines kleinen Schraubendrehers entfernen. Dann das Hauptventil 14406995 herausnehmen, defekte O-Ringe ersetzen und leicht gefettet wieder einsetzen (O-Ring-Fett 13301706) (Bild 6). Die Befestigung der Kappe mit den 4 Zylinderschrauben 13301139 muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 14 Nm eingestellt ist.

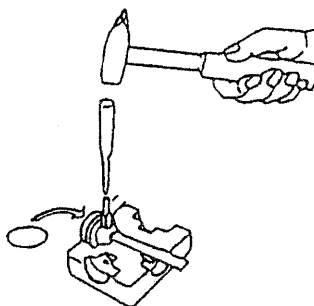
1



2



3

**Changing bumper and cylinder**

Take off 4 bolts 13301139 and remove cap. Take out valve shaft 14404663, cylinder spacer 14404658 and piston with driver blade. Then turn the machine over and gently tap it on a wooden surface. By the impact, cylinder and bumper will come out and can easily be removed from the housing. Replace any damaged parts and grease before refitting with special grease 13301706 (fig. 4).

Replacement of feeder bar and roller spring

Remove circlip 13300347 and feeder stop. Withdraw feeder bar from Staple carrier. Release tension of roller spring. Remove circlip 13300347 and tension spring. Replace any damaged parts [5].

Changing of O-rings on valve system

Take off 4 bolts 13301139 and remove cap. Remove snap ring 14404648 at the bottom of the cap with a small screw driver. Take out main valve 14406995 and replace worn O-rings. Grease O-rings with special grease 13301706 (fig. 6). Fix the cap with 4 allen bolts 13301139 with a torque wrench adjusted to 14 Nm.

français

Agrafeuse pneumatique type 14/50-800C

Cette Nomenclature des pièces détachées et Instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.

La partie en langue allemande contient les caractéristiques techniques avec des références [] (voir manuel d'instruction).

Attention:

avant toute manipulation, débrancher l'alimentation d'air comprimé et décharger le magasin.

Remplacement du marteau et du piston

Retirer les quatre vis cylindriques 13301139 et le capuchon (fig. 1). Avec le marteau de rechange, faire sortir le piston et le marteau (fig. 2). À l'aide d'un chasse-goupille de 5,5 mm faire sortir soigneusement les goupilles 14401834 et 13300273 après avoir placé le piston dans le bloc chasse-goupille 14401091 (fig. 3). Remplacer les pièces défectueuses, puis bien graisser le joint torique du piston avec la graisse 13301706 avant de le replacer dans l'appareil.

Remplacement de l'amortisseur et du cylindre

Retirer les quatre vis cylindriques 13301139 et le capuchon (fig. 1). Enlever ensuite la tige de soupape 14404663, le support de cylindre 14404658 ainsi que le piston et le marteau. Faire pivoter le cloueur et frapper bien sur une planche en bois (fig. 4). Suite à ce choc, le cylindre et l'amortisseur se retireront facilement du corps de l'appareil. Une fois les pièces défectueuses remplacées, les graisser [graisse pour joints toriques 13301706] et les monter sur l'appareil.

Remplacement du chariot et de son ressort

Desserrer le circlip 13300347 et démonter le bouton d'arrêt pour chariot. Retirer le chariot du support d'agrafes. Enlever le ressort enroulé. Desserrer le circlip 13300347 et décrocher le ressort. Échanger les pièces et les replacer [5].

Remplacement des joints de soupape

Retirer les quatre vis cylindriques 13301139 et le capuchon. Écarter le clips 14404648, qui se trouve au dessous du capuchon, au moyen d'un petit tournevis. Après cela, retirer la soupape principale 14406995, changer les joints toriques défectueux, les graisser et les remettre dans l'appareil. [Graisse pour joints toriques 13301706] (fig. 6). La fixation du capuchon avec ses 4 vis cylindriques 13301139 doit être effectuée obligatoirement à l'aide d'une clé dynamométrique, réglée à 14 Nm.

español

Grapadora neumática tipo 14/50-800C

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las Normas de Trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características []. (Véase también el manual de usuario.)

Importante:

Desconectar la máquina de la alimentación de aire comprimido. Vaciar el cargador de grapas.

Cambio de la lengüeta y del pistón

Extraer los 4 tornillos 13301139 y levantar la tapa (fig. 1). Presionar con una lengüeta de recambio a través de la nariz y así se conseguirá fácilmente sacar del interior de la máquina el pistón con su lengüeta (fig. 2). Con un punzón de 5,5 mm. extraer cuidadosamente el pasador 14401834 y el pasador elástico 13300273. Para esta operación se debe colocar el pistón en el útil de montaje 14401091 (fig. 3). Sustituir las piezas defectuosas y antes de montar nuevamente la máquina engrasar el aro tórico del pistón con grasa especial 13301706

Pneumatic Stapler Type 14/50-800C

English

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.

In the German section of the spare parts list the technical data are listed under codes [] (also see User Manual)

Attention!

Always disconnect the tool from its air supply and empty magazine before attempting any repair.

Removing piston and driver blade

Take out 4 bolts 13301139 and remove the complete cap (fig. 1). The piston with driver blade can now be removed by using a spare driver blade and pushing it from below (fig. 2). Use a pin punch of 5.5 mm diameter and mounting block 14401091 for removing the pin 14401834 and splint pin 13300273 (fig. 3). Any damaged parts must be replaced. Before refitting, the piston O-ring should be greased with special grease 13301706

Cambio del amortiguador y cilindro

Extraer los 4 tornillos 13301139 y sacar la tapa. Después quitar el vástago de la válvula 14404663 del soporte cilindro 14404658 y el pistón con su lengüeta. Entonces dar la vuelta a la máquina y golpear suavemente el cuerpo sobre una mesa de madera (fig. 4). Por la acción del golpe se desprenderán el cilindro y el amortiguador. Cambiar las partes defectuosas y antes de montar las nuevas engrasarlas con grasa especial 13301706

Cambio del muelle de rollo y empujador

Soltar el anillo de seguridad 13300347 y desmontar la retención empujador. Sacar el empujador del cargador parte inferior. Soltar el muelle. Soltar el anillo de seguridad 13300347 y desenganchar el muelle. Reemplazar las partes y remontarlas.(5).

Cambio de los aros tóricos de la válvula

Extraer los 4 tornillos 13301139 y levantar la tapa. Quitar el anillo 14404648 con un destornillador y entonces sacar la válvula principal 14406995 y sustituir los aros tóricos defectuosos. Recuerde engrasar los aros tóricos con grasa especial 13301706 antes de proceder a su montaje en la máquina (fig. 6).

Fije la tapa con los 4 tornillos cilíndricos 13301139 con una llave dinamométrica ajustada a 14 Nm.

italiano

Fissatrice pneumatica Tipo 14/50-800C

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono le istruzioni per l'uso. Leggere attentamente prima di utilizzare la fissatrice e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Sostituzione delle parti di usura

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre []. (cfr. anche il manuale per l'operatore).

Attenzione:

staccare la fissatrice dall'aria compressa e scaricare il caricatore.

Sostituzione della lama e del pistone

Svitare le 4 viti cilindriche 13301139, togliere il coperchio completo (fig. 1). Con una lama di scorta, che deve essere inserita dal di sotto nel canale di sparo, spingere verso l'esterno il complesso lama/pistone (fig. 2). Con un punteruolo diam. 5,5 mm, e con estrema attenzione togliere, senza danneggiare la superficie di scorrimento, il perno 14401834 e la boccia d'espansione 13300273. Per questa operazione utilizza il dispositivo di montaggio 14401091 (fig. 3). Parti difettose devono essere sostituite. Prima del rimontaggio del pistone ingrassare gli O-ring con grasso per O-ring 13301706

Sostituzione del tampone ammortizzatore e del cilindro

Svitare le 4 viti cilindriche 13301139 e togliere il coperchio completo. Dopo di che smontare l'asta valvola 14404663 il supporto cilindro 14404658 e il complesso pistone/lama. Girare quindi la fissatrice e batterla su una superficie in legno, in modo da provocare l'uscita del cilindro e del tampone ammortizzatore della fusione. Sostituire le parti difettose e ingrassarle leggermente prima del rimontaggio (usare grasso per O-ring 13301706 (fig. 5)).

Sostituzione molla spirale e spintore

Allentare l'anello di sicurezza 13300347 e togliere l'arresto spintore. Tirare lo spintore dal portapunto. Scanciare la molla. Allentare l'anello di sicurezza 13300347 e sganciare la molla. Cambiare i pezzi di ricambio e montarli.

Sostituzione dell'O-ring della valvola

Svitare le 4 viti cilindriche 13301139 e togliere il coperchio completo. Nella parte inferiore del coperchio togliere l'anello 14404648 con l'ausilio di un piccolo cacciavite. Quindi estrarre la valvola principale 14406995 e sostituire gli O-ring difettosi, previa lubrificazione con grasso per O-ring 13301706 (fig. 6). Il fissaggio delle 4 viti cilindriche 13301139 che chiudono il coperchio deve essere effettuato con una chiave dinamometrica registrata su un momento torcente di 14 Nm.

Nederlands

Luchtdrucktacker Type 14/50-800C

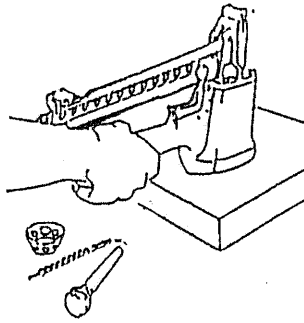
Deze onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructie-boekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houdt u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers[]. [Zie ook het bedieningshandboek].

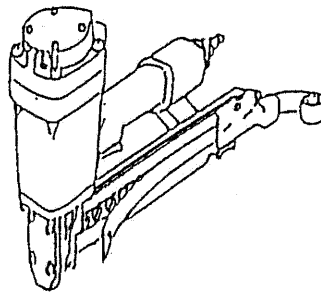
Let op!

Ontkoppel eerst het apparaat van de luchtleiding en ontlad het magazijn.

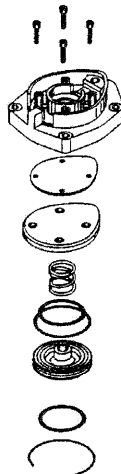
4



5



6



Vervanging van slagmes en zuiger

Draai de vier inbusbouten 13301139 los en neem de kap er af (afb. 1). Zuiger en slagmes kunnen er nu moeiteloos worden uitgenomen met het reserveslagmes. Druk deze eruit door dit slagmes onder in de neus te steken (afb. 2). Pen 14401834 en spanhuls 13300273 loskijken met een 5,5 mm drevel en gebruik hiervoor het montageblok 14401091 (afb.3). Vervang nu alle defekte onderdelen met de O-ring goed in met O-ring vet 13301706 voordat deze weer op de zuiger gezet wordt.

Vervanging van buffer en cylinder

De 4 inbusbouten 13301139 los draaien en de kap afnemen. Trek de ventielstang 14404663 eruit en verwijder de cylindersteun 14404658 en zuiger met slagmes. Houdt nu het apparaat op zijn kop en sla één keer krachtig op een plaat hout. Door de schok schiet de cylinder met de buffer los, neem deze er nu uit (4). Defekte onderdelen vervangen, invetten met O-ring vet 13301706

Vervanging van rolveer en aandrukschuif

Nem de borgring 13300347 en de aandrukschuifstop af. Aanrukschuif van de nietgeleider trekken. Rolveer lokker maken. Borgring afnemen en rolveer uithaaken. Defekte onderdelen vervangen. Montage in omgekeerde volgorde.

Vervanging van de O-ringen van het ventil

Draai de 4 inbusbouten 13301139 los en neem de kap af. Verwijder nu de spanning 14404648, die aan de onderkant van de kap zit, met een schroevendraaier. Daarna het hoofdventil 14406995 eruit nemen en de defekte O-ring vervangen. Vóór montage licht invetten met O-ring vet 13301706 (afbeelding 6). De vier inbusbouten 13301139 waarmee de kap is vastgezet, moeten worden vastgedraaid met een momentsleutel, die op een draaimoment van 14 Nm is ingesteld.

Dansk

Tryklufstømmaskine type 14/50-800C

Denne reservedelsliste/disse serviceoplysninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog driftsvejledningen. Dette materiale bedes De venligst gennemlæse omhyggeligt samt ubetinget iagtage sikkerhedsoplysningerne før ibrugtagningen.

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre []. Udskitning af sliddele

Bemærk: Apparatet kobles fra tryklufttilførselen, klammermagasinet tømmes.

Udskitning af drivdornen og stempel

De fire cylinderskruer 13301139 skrues ud, og kappen løftes komplet af, ligesom ventilstangen 14404663 trækkes ud komplet (illustration 1). Med reservedornen, der føres ind i drivdornkanalen nedfra, trykkes stempel-drivdornenheden oppefter ud af apparathuset (illustration 2). Med en dorn Ø 5,5 mm trykkes stiften 14401834 og spændebøsningen 13300273 forsigtigt ud. I stedet lægges stempellet i montageanordningen 14401091 (illustration 3). Defekte dele udskiftes. Før genindsættelse indfedtes stempel-O-ringen med O-ringsfedt 13301706

Udskitning af pufferen og cylinderen

De fire cylinderskruer 13301139 drejes ud, og kappen løftes af komplet. Derefter trækkes ventilstangen 14404663, cylinderafstivningen 14404658 samt drivdorn-stempelenheden ud. Derpå vendes sømmaskinen om og slås kraftigt mod et træunderlag (illustration 4). På grund af rystelsen løsner cylinderen og pufferen sig og lader sig let tage ud af huset. Defekte dele udskiftes, nye indsættes i let indfedtet stand. (O-rings-fedt 13301706).

Udskitning af rullefjeder og trykkasse

Sikringskive 13300347 løsnes og trykkasselås fjernes. Trykkasse trækkes fra klammeholder. Rullefjeder afspændes. Sikringskive 13300347 løsnes og fjeder hages af. Dele udskiftes og monteres (illustration 5).

Udskitning af ventil-O-ringe

De fire cylinderskruer 13301139 drejes ud, og kappen løftes af komplet. På undersiden af kappen fjernes sprængringen 14404648 ved hjælp af en lille skruetrækker. Derpå tages hovedventilen 14406995 ud, defekte O-ringe-erstattes og nye sættes ind, let indfedtet (O-ringsfedt 13301706) (illustration 6). Befæstelsen af kappen med de fire cylinderskruer 13301139 skal ske med en skruetrækker, på hvilken momentet er indstillet til 14 Nm.

Denna reservdelslista/serviceanvisningar utgör en bruksanvisning i förening med bifogade handbok. Läs noggrant igenom anvisningarna innan pistolens tas i drift och följ säkerhetsanvisningarna!

I den tyska delen av reservdelslistan finns de tekniska uppgifterna vid kodnummer []. Byta ut förslitningsdelar

Observera: Koppla ur apparaten från tryckluftstillförseln, -töm klammermagasinet.

Att byta ut mataren och kolven

Skruva ur de fyra cylinderskruvarna 13301139 och lyft av kåpan helt och hållet samt dra ur ventilspindeln 14404663 helt och hållet (bild 1). Pressa ut kolvmatar-enheten uppåt ur nitningsapparatsens kåpa med hjälp av reservmataren, som förs in i matarkanalen underifrån (bild 2). Pressa noggrant ut stiftet 14401834 och spännhylsan 13300273 med hjälp av en dorn 5,5 mm. Placera för detta ändamål kolven i monteringsanordningen 14401091 (bild 3). Byt ut de defekta delarna. Smörj in kolv-o-ringen med o-ring-fett 13301706 innan den sätts igen.

Byte av stötdämpare och cylinder

Skruva bort de fyra cylinderskruvarna 13301139 och ta bort hela kåpan. Dra därefter ut ventilspindel 14404663, cylinderstöd 14404658 samt kolv/drivning-enheten. Vrid därefter runt "spikhammaren" och slå kraftigt mot en träskiva (bild 4). Cylindern och stötdämparen lossnar av skakningarna och kan därmed enkelt tas ut ur huset. Byt defekta delar och smörj med ett tunt lager fett före montering (O-ringsfett 13301706).

Byte av rullfjäder och låda

Lossa låsbricka 13300347 och avlägsna lådlåset. Dra bort lådan från klämhållaren. Frigör rullfjädern. Lossa låsbricka 13300347 och haka av fjädern. Byt ut delarna och montera på nytt (bild 5).

Byte av ventil-O-ring

Skruva bort de fyra cylinderskruvarna 13301139 och ta bort hela kåpan. Ta bort stoppringen 14404648 med en liten skruvmejsel från kåpans undersida. Ta därefter ut huvudventil 14406995, byt defekta O-ringar och montera åter efter lätt infettning (O-ringsfett 13301706) (bild 6). Kåpan måste därefter skruvas fast med de fyra cylinderskruvarna 13301139 med en skruvmejsel och dras åt med ett vridmoment på 14 Nm.

Paineilmanaulauskone tyyppi 14/50-800C

Tämä varaosalista/huolto-ohjeet muodostavat käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita.

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin []. Kuluviien osien vaihto

Ohjaimen ja männän vaihto

Kierrä irti neljä sylinteriruuvia 13301139, nosta suojus pois sekä vedä venttiilitanko 14404663 kokonaan irti (kuva 1). Paina mäntä-ohjainyksikkö ylöspäin irti naulaimen rungosta varaohjaimen avulla, joka johdetaan alhaalta päin ohjainkanavaan (kuva 2). Paina tuurnan Ø 5,5 mm avulla puikko 14401834 ja kiinnityshylsy 13300273 huolellisesti ulos. Aseta mäntä tätä varten asennuslaitteeseen 14401091 (kuva 3). Vaihda vialliset osat. Ennen laitteen kokoamista rasvaa männän O-rengas O-rengasrasvalla 13301706

Iskunvaimentimen ja sylinterin vaihto

Kierrä irti neljä sylinteriruuvia 13301139 ja nosta suojus kokonaan pois. Sitten vedä venttiilitanko 14404663, sylinterituki 14404658 sekä mäntä-ohjainyksikkö irti. Tämän jälkeen käännä naulain ja lyö voimakkaasti puulevyä vasten (kuva 4). Kolahduksen voimasta sylinteri ja iskunvaimennin irtoavat ja ne on helppo poistaa laitteesta. Vaihda vialliset osat, voitele kevyesti (O-rengasrasvalla 13301706) ja aseta paikoilleen.

Rullajousen ja vetolaatikon vaihto

Irrota varmistinkiekkio 13300347 ja poista vetolaatikon kiinnitin. Vedä vetolaatikko irti kehikosta, löysää rullajouset. Löysää varmistinkiekkio 13300347 ja irrota jousen kiinnitys. Vaihda osat ja asenna uudet paikoilleen (kuva 5).

Venttiilin O-renkaiden vaihto

Kierrä irti neljä sylinteriruuvia 13301139 ja nosta suojus kokonaan pois. Poista suojuksen alapuolella oleva pidäkerengas 14404648 pienen ruuvivääntimen avulla. Tämän jälkeen poista pääventtiili 14406995, vaihda vialliset O-renkaat, voitele kevyesti (O-rengasrasvalla 13301706) ja aseta paikoilleen (kuva 6). Suojuksen kiinnitys 4 sylinteriruuvilla 13301139 on suoritettava vääntimellä, jonka vääntömomentti on säädetty 14 Nm:iin.

1	O-Ring	13300002	32	Dichtscheibe	14400063	46	Klemmstück	14405062	61	Deckel	14404650
2	O-ring	13300009		Gasket			Clamping block			Cover plate	
3	Joint torique	13300013		Joint plat			Boque de serrage			Plaque	
4	Aro torico	13300015		Junta obturadora			Bloque fijacion			Tapón	
5		13300029									
6		13300092	33	Reduzierstück	14401608	47	Auslösebügel	14405061	62	Lochblech	14404653
7		13300093		Reducing bush			Safety yoke			Perforated plate	
8		13300094		Réducteur			Palpeur de sécurité			Grille joint	
9		13300134		Reductor			Estribo de seguridad			Placa perforada	
11	Dichtring	13300159	34	Stift	14401834	48	Vorschieber	14404615	63	Schalldämpfer	14404654
	Gasket			Pin			Feeder bar			Silencer	
	Joint plat			Axe			Chariot			Amortisseur de bruit	
	Junta obturadora			Pasador			Empujador			Silenciador	
12	Zylinderstift	13300280	35	Ventilfeder	14401911	49	Rollfederführung	14404616	64	Hauptventil, Ersatzteil	14406995
	Pin			Valve spring			Support for roller spring			Main valve, kompl	
	Axe			Ressort de soupape			Plaquette pour ressort enroulé			Soupape principale, cpl	
	Pasador			Muelle valvula			Soporte para muelle en rollo			Valvula principal, cpl	
13	Spannhülse	13300273	36	Treiber	14401947	50	Schubkastenarretierung	14404617	65	Zylinder	14404657
	Split pin			Driver blade			Feeder stop			Cylinder	
	Douille fendue			Marteau			Bouton d'arrêt pour chariot			Cylindre	
	Pasador elastico			Lengueta			Parada alimentador			Cilindro	
14	Sicherungsscheibe	13300347	37	Auslaßventil	14403590	51	Druckfeder	14404618	66	Zylinderabstützung	14404658
	Circlip			Exhaust valve			Pressure spring	14404659		Cylinder spacer	
	Clips			Soupape d'échappement			Ressort à pression			Support de cylindre	
	Clip			Valvula de descarga			Muelle de presion			Soporte cilindro	
15	Sicherungsring	13300354	38	Schieber	14406182	53	Werkzeug Teil 1	14404621	67	Ventilhebel	14404661
	Circlip			Slide			Front nose			Trigger	
	Clips			Coulisse			Plaque frontale			Levier de détente	
	Aro de seguridad			Bloque de avance			Placa guia delantera			Palanca valvula gatillo	
16	Federring	13300374	39	Kopfstück	14404600	54	Werkzeug Teil 2	14404623	68	Ventilstange	14404663
17	Spring washer	13300373		Nose housing			Back nose			Valve shaft	
	Clips			Tête			Plaque arriere			Tige de soupape	
	Anillo elastico*			Testero			Placa guia posterior			Vastago valvula	
18	Sicherungsmutter	13300438	40	Dichtung	14404602	55	Kolben	14404626	69	Ventilbuchse	14404667
	Safety nut			Gasket			Piston			Valve bush	
	Ecrou de sûreté			Douille			Piston			Douille de soupape	
	Tornillo de seguridad			Junta obturadora			Piston			Casquillo valvula	
19	Scheibe	13300467	41	Lasche	14404603	56	Puffer	14404628	70	Anschlag	14404666
20	Disc	13300468		Hook plate			Bumper			Stop	
	Rondelle			Plaquette d'ancrage			Amortisseur			Butoir	
	Arandela			Placa con ganchos			Amortiguador			Tope	
21	Zylinderschraube	13301104	42	Abdeckschiene	14404606	57	Treiberführung	14404630	71	Auslösebügelführung	14404682
22	Allen bolt	13301110		Cover			Driver guide			Safety yoke guide	
23	Vis cylindrique	13301117		Rail de couverture			Guide-marteau			Guide pour sécurité	
24	Tornillo allen	13301121		Tapa cargador			Guia martillo			Guia del estribo de seguridad	
25		13301125									
26		13301135	43	Buchse	14404607	58	Gehäuse	14404641	72	Klammerträger	14404692
27		13301138		Bushing			Body			Staple carrier	
28		13301139		Douille			Corps			Support d'agrafes	
29		13301230		Casquillo			Cuerpo			Cargador grapas	
30	Anschlußnippel	14000248	44	Bolzen	14404610	59	Dichtung	14404647	73	Kappe	14404695
	Air hose connector			Bolt			Gasket			Cap	
	Embout de raccordement			Boulon			Douille			Capuchon	
	Conector de aire manguera			Bulon			Junta obturadora			Cabeza	
31	Rollfeder	13301614	45	Schenkelfeder	14404611	60	Sprengring	14404648	74	Kappeneinsatz	14404697
	Roller spring			Leg spring			Snap ring			Cap insert	
	Ressort enroulé			Ressort à branches			Clips			Douille supérieure	
	Muelle espiral			Muelle en pata			Aro			Cabeza superior	

Typ
Type
Tipo

14/50-800C [Art.-Nr. 12000262]

